

230

Universal Procedures Chair

Ritter®

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)

For Models:

230 (All)



User Guide



Product Information

(The information below is required when calling for service)

Dealer [name / phone]:

Date of Purchase:

Model / Serial Number:

Midmark Authorized Service Company [name / phone]:

Model / Serial Number
Location



Table of Contents

Important Information

Safety Symbols	4
Intended Use	5
Electrical Requirements	5
Electromagnetic Interference	5
Disposal of Equipment	5
Transportation / Storage Conditions	5
Authorized Representatives	6
Safety Instructions	7
Hand / Foot Control Connection	7

Operation

Power To The Chair	8
Base Up / Down	9
Back Up / Down	10
Foot Up / Down	11
Tilt Up / Down	12
Paper Roll	13
Stirrups	14
Treatment Pan	15
Duplex Receptacle (optional - not available on 230 volt models)	16
Headrest Positioning	17
Knee / Chest Position	18
Rotational Base (optional)	19

Maintenance

Cleaning	20
Periodic Maintenance	20
Calling for Service	20

Troubleshooting

No Foot Up Function	21
---------------------------	----

Specifications

Weights, Dimensions, Electrical Specifications	22
Model Identification / Compliance Chart	23
Range of Motion & Dimensions	24

Warranty Information

Limited Warranty	26
------------------------	----

Important Information - Safety Symbols



WARNING
Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.



Caution
Indicates a potentially hazardous situation which could result in injury if not avoided.



Equipment Alert
Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage if not avoided.

Note
Amplifies a procedure, practice, or condition.



Refer to manual



Proper Shipping Orientation



Fragile



Type B, Applied Part



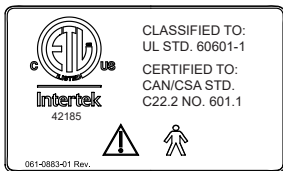
Protective earth ground



Keep dry



Catalogue Number



Serial Number



Manufacturer



Maximum stacking height
(palletted units)



Fuse rating specification



Protected against dripping water



Duty Cycle (motor run time):
30 seconds ON, 5 minutes OFF



Pan must be fully retracted to
enable Foot Up function.



Patient weight limit

This product has been evaluated with respect to electrical shock, fire & mechanical hazards only, in accordance with UL60601-1 and CAN/CSA C22.2 NO. 601.1.

Intended Use

This product is intended to be used as a chair / table to provide positioning and support of patients during general examinations and procedures conducted by qualified medical professionals.

Electrical Requirements



Caution

When using high frequency surgical devices or endocardial catheters:

- Use non-conductive material to insulate patient from metal portions of the chair.
- Consult operating instructions for the device before using in conjunction with drawer or upholstery heater.

Failure to comply may result in electric shock or burns to patient.

Electromagnetic Interference

This Midmark chair is designed and built to minimize electromagnetic interference with other devices. However, if interference is noticed between another device and this chair:

- Remove interfering device from room
- Plug chair into an isolated circuit
- Increase separation between chair and interfering device
- Contact Midmark if interference persists

Disposal of Equipment

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may become contaminated from normal use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range..... +41°F to 100°F (+5°C to +38°C)
Relative Humidity..... 10% to 90% (non-condensing)
Atmospheric Pressure 500hPa to 1060hPa (0.49atm to 1.05atm)



WARNING

This product can expose you to chemicals including Antimony Oxide (Antimony Trioxide), which is known to the state of California to cause cancer. For more information go to www.p65warnings.ca.gov

Authorized Representatives



WARNING

In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.

Customers in Colombia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Técnica Electromédica S.A.

Calle 47 # 5-26

Bogota Colombia c.p. 110111

Tel. (+ 57 1) 756 87 87

atencionalcliente@tecnicaelectromedica.com

Customers in Costa Rica should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Corporacion Almotec SA

225 metros al sur de oficina de correos

San Jose, Zapote, Costa Rica

Tel: 506 7112 9782

Customers in the Panama should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

TECNIDENTAL PANAMA S.A.

VILLA MAGNA, VILLA ZAITA

OFFICE B8

PANAMA

Tel/Fax: 343-4049/ 6614-8029

tecnidentalpanama@gmail.com

Customers in Mexico should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Sofia Zavala | Asuntos Regulatorios

Carlos Nafarrate SA de CV

Avenida Las Américas 601,

Ladrón de Guevara, 44600,

Guadalajara, Jalisco, México | Tel (33) 3669 9800

Customers in Qatar should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974-44337000

Fax: +974-44337100

Customers in Kuwait should direct all questions, incidents, and complaints to the Midmark Authorized Representative: Central Circle Co.

P.O. Box 1015 Salmieh

22011 Kuwait

Al-Sharq

Khalid Bin Al-Waleed Street

Al-Kazmi Building 10

Third Floor

Email : cencico@centralcircleco.com

Phone : +965 22411758, +965 22411748, +965 22444228

Fax : +965 22445457

Safety Instructions



Caution

Be sure that all personnel and equipment are clear of the chair before activating any function. Failure to do so could result in personal injury.

Hand / Foot Control Connection

There are two hand / foot control cord inlets. One is located on the base column at the foot end of the chair, and one is located on the PC board cover at the head end. These cord inlets are interchangeable.



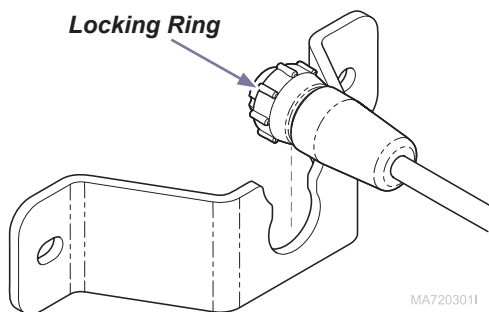
Equipment Alert

Never plug hand / foot control into any other outlets. Doing so may result in damage to the equipment.

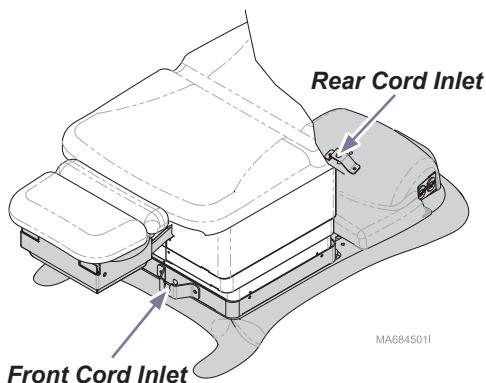
To connect hand / foot control cord...

- A) Slide narrow portion of cord connector into bracket.
- B) Connect cord to inlet (see Note).
- C) Tighten locking ring.

Note: The cord connector is "keyed" and must be oriented properly to connect.



MA7203011



MA6845011

Operation

Power To The Chair

If the chair has no power...

All functions will be inoperable.

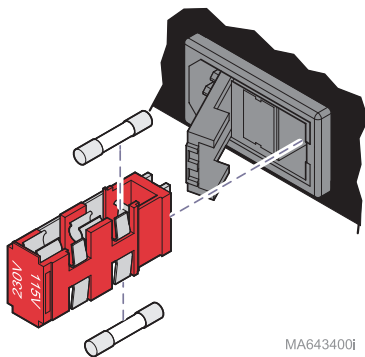
Before calling for service...

- A) Check power cord connections.
- B) Check / reset facility circuit breaker.
- C) Check / replace chair fuse(s).

If Power Indicator Light is...

ON: Chair has power.

OFF: No power to chair.



Before replacing fuses...

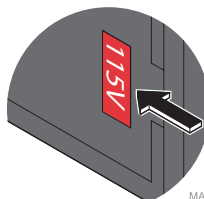
Disconnect power cord from chair.

To replace fuses...

[Refer to Specifications section for correct fuse size and ratings]

- A) Open the fuse holder cover.
- B) Remove fuse holder and faulty fuse(s).
- C) Install new fuse(s), then replace fuse holder.

Attention: Voltage setting that shows thru window of fuse holder cover must match facility supply voltage.

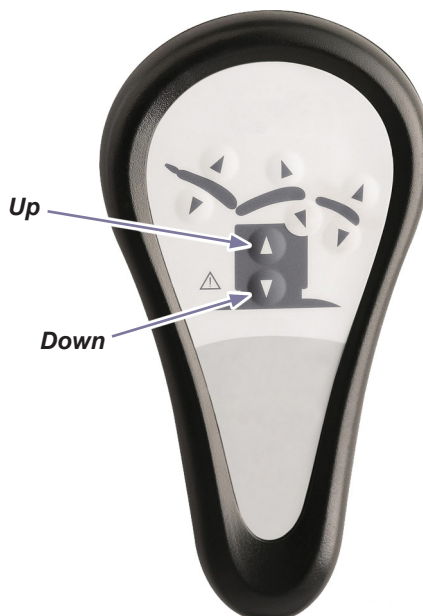


Equipment Alert

Incorrect voltage setting will result in damage to the chair.

Base Up / Down

To move the Base UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.



Movement stops when...
Up / Down button is released.
Maximum / minimum position is reached.



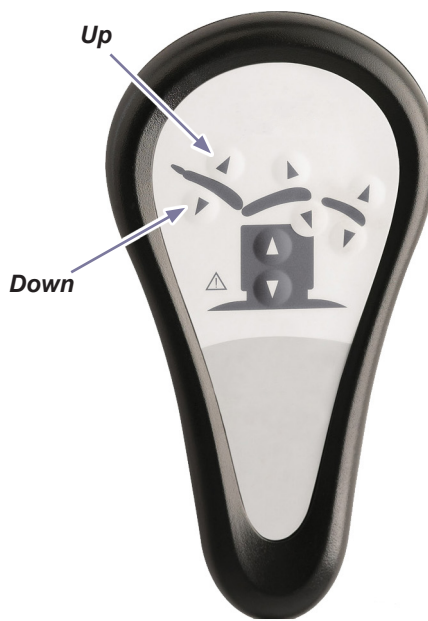
Max.
Standard base: 40 in. (101.6 cm)
Rotational base: 43.5 in. (110.5 cm)



Min.
Standard base: 22.5 in. (57 cm)
Rotational base: 26 in. (66 cm)

Back Up / Down

To move the Back section UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.



Movement stops when...
Maximum / minimum position is reached.
Up / Down button is released.

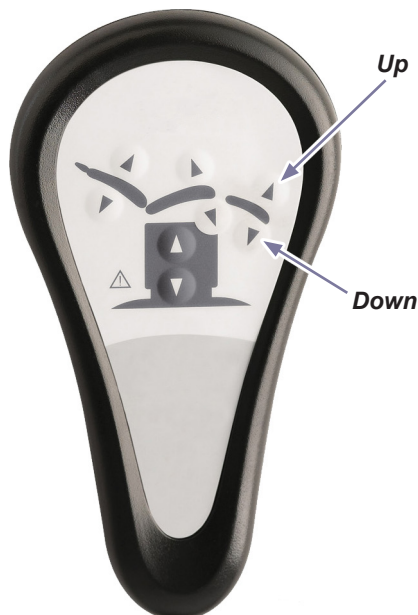
Foot Up / Down

Attention!

The Foot Up function is disabled when the treatment pan is pulled out.
(You will hear several “beeps” when Foot Up is activated with the pan pulled out.)

To resume Foot Up operation:
Push the pan all the way in.
Press Foot Up button.

To move the Foot section UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.



Movement stops when...
Maximum / minimum position is reached.
Up / Down button is released.

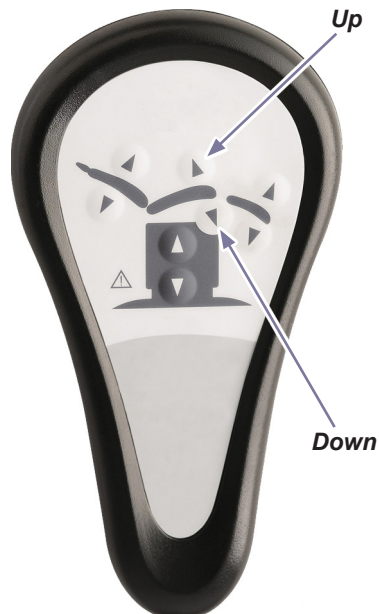
Max.
 $0^{\circ} \pm 0.5^{\circ}$

Min.
 $90^{\circ} \pm 1^{\circ}$

Tilt Up / Down

To Tilt the seat section UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.

Movement stops when...
Maximum / minimum position is reached.
Up / Down button is released.

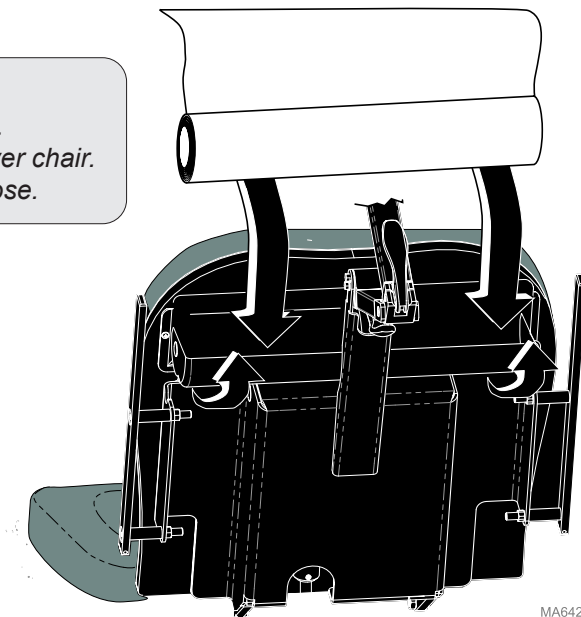


Paper Roll

*Paper Roll Size (max.)..... 18 in. long x 3.5 in. diameter
(45.7 cm x 8.9 cm)*

To install the paper roll...

- A) *Pivot paper roll cover back to open.*
- B) *Install paper roll, then pull paper over chair.*
- C) *Pivot paper roll cover forward to close.*



MA642601I

Stirrups



Caution

Never use stirrups to lift chair.

Be sure the stirrups are locked in place before using.

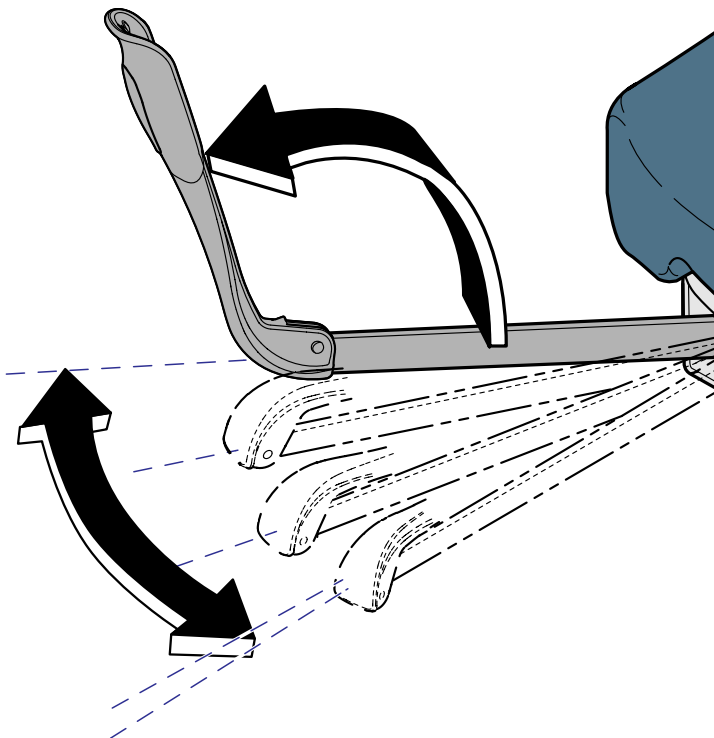
The stirrups will not support the patient's entire weight / excessive force.

To position the stirrups...

A) Pull the stirrup out, then unfold.

B) Lift the stirrup slightly, then move it left or right as desired.

C) Release stirrup to lock in position.



MA602500i

Treatment Pan

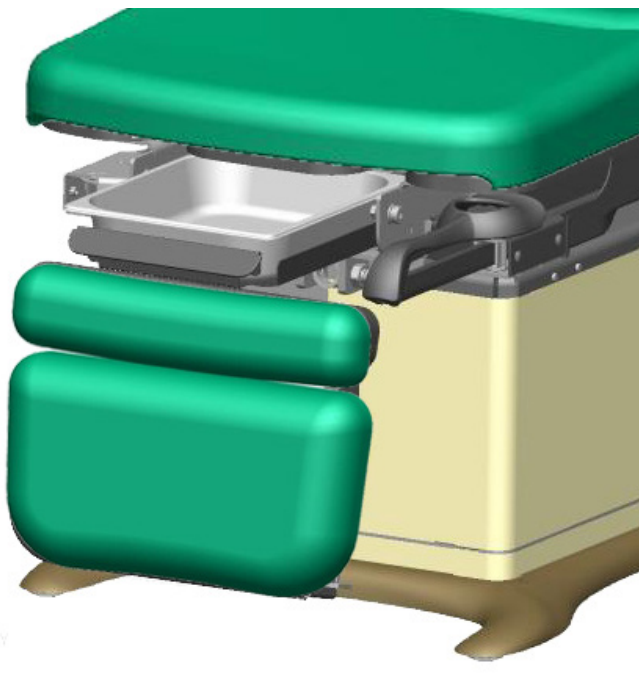
Attention!

The Foot Up function is disabled when the treatment pan is pulled out.
(You will hear several “beeps” if Foot Up is activated with the pan pulled out.)

To resume Foot Up operation:
Push the pan all the way in.
Press Foot Up button.

To access the treatment pan...

- A) Lower the foot section.
- B) Pull the treatment pan slide out.



Duplex Receptacle (optional - not available on 230 volt models)

The duplex receptacle provides power for accessories used during medical procedures. Power to the receptacle will be interrupted if the maximum load is exceeded.

Maximum Load [both receptacles combined] 115 VAC, 3 amps, 50/60 Hz



Equipment Alert

*Exceeding the maximum load for the receptacle may result in blown fuses. If this occurs, all chair functions will be disabled until fuses are replaced. [Fuse replacement procedure is shown on the **Power To The Chair** page.]*



Headrest Positioning



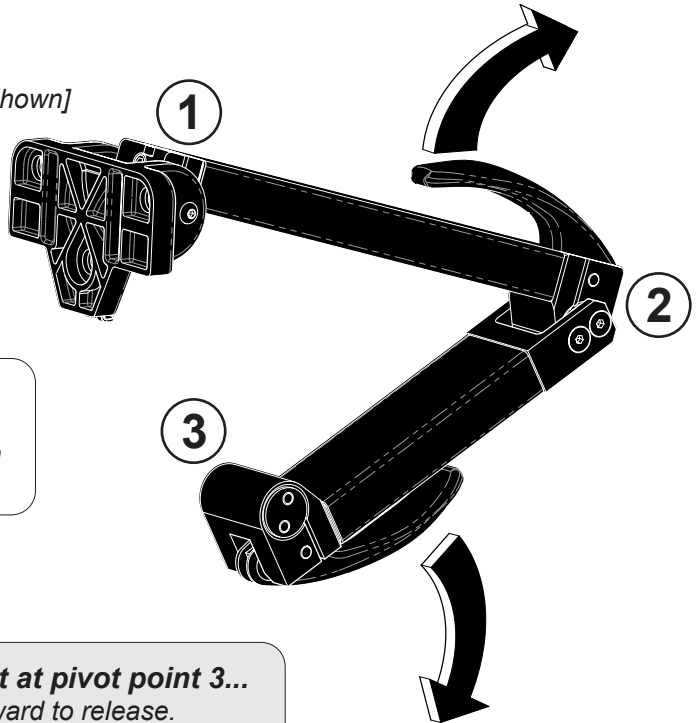
Caution

Be sure headrest is locked securely in position before use.

To adjust the headrest at pivot points 1 and/or 2...

- A) Pull upper handle outward to release.
- B) Move pivot point(s) to desired position.
- C) Push upper handle inward to lock in place.

[For clarity, the upholstery is not shown]



Note

The handle tension is adjustable.
Contact your service provider if an
adjustment is required.

To adjust the headrest at pivot point 3...

- A) Pull lower handle outward to release.
- B) Move pivot point to desired position.
- C) Push lower handle inward to lock in place.

MA642200i

Knee / Chest Position



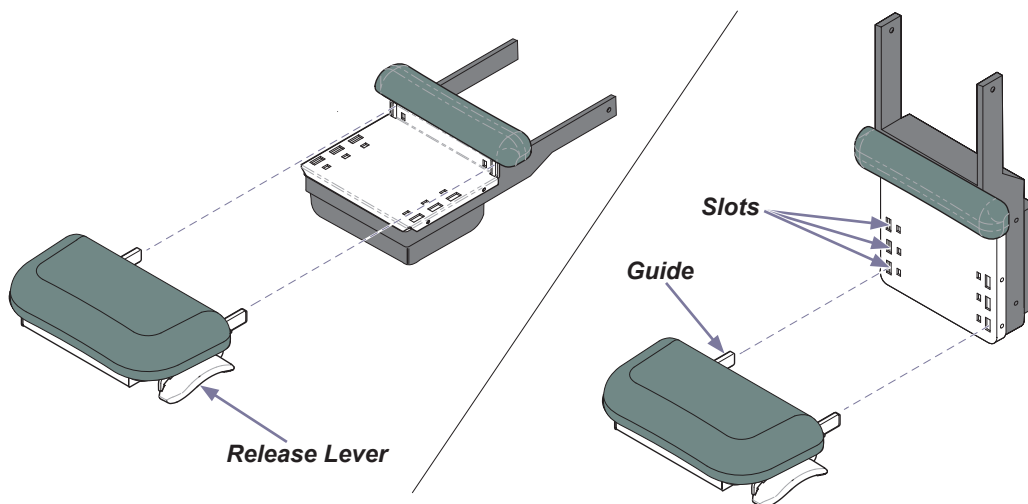
Caution

Be sure foot section is locked securely in position before use.



To remove the foot section...

- A) Lift release levers on either side of foot section.
- B) Pull foot section straight out.



MA6847001

To install foot section in Knee / Chest Position...

- A) Lower the foot section.
- B) Insert foot section guides into desired slots.
- C) Be sure foot section is securely engaged before using.

Rotational Base **(optional)**

To rotate the chair base...

- A) *Press and release the brake pedal.*
- B) *Rotate the chair to desired position.*

To lock in position...

- A) *Press and release the brake pedal.*

Note: The base will automatically lock in position after two minutes.



Maintenance

Cleaning

Upholstery



Equipment Alert

The upholstery is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the upholstery.

Wash your upholstery weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your upholstery with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the upholstery surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on midmark.com in the Technical library under the User Information tab for your product.

Painted / Plastic Surface

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth, and mild cleaner.

Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- Power cord should be free of cuts or other visible damage.
- All fasteners should be present and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Have a qualified service technician inspect your equipment every twelve months.

Calling for Service

[Product serial number is required]

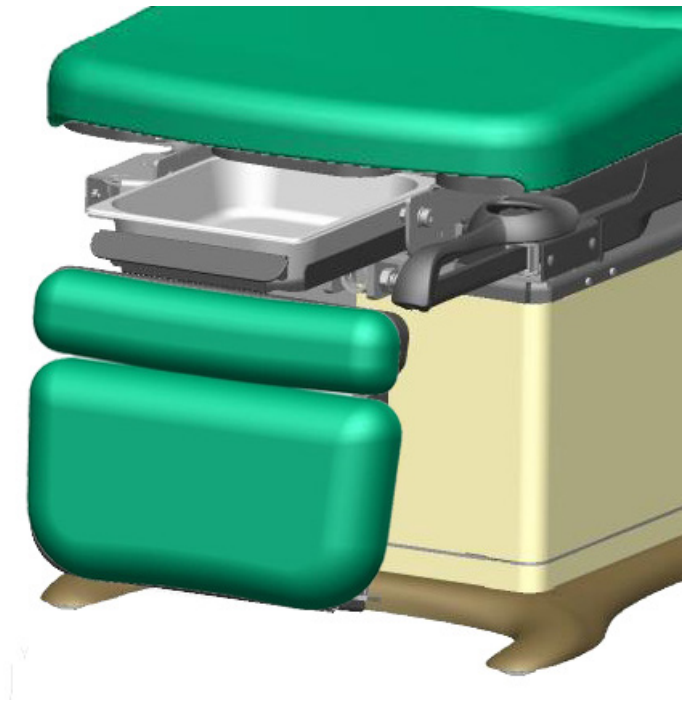
If service is required, contact Midmark directly:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585
Monday-Thursday 8:00 am until 6:00 pm
Friday 8:00 an until 5:00 pm (ET)
midmark.com

Troubleshooting

No Foot Up Function

Function	Status	Problem	Correction
Foot Up		No movement ("beeps")	Push treatment pan in.
All other functions		OK	-



Specifications

Weights, Dimensions, Electrical Specifications

Patient Weight (<i>maximum</i>):	450 lbs (204.1 kg)
Paper Roll (<i>maximum size</i>):	18 in. long x 3.5 in. diameter (45.7 x 8.9 cm)
Range of Motion & Dimensions:	[See <i>Range of Motion & Dimensions</i> page]
Weight of Chair: 230 (w/standard base) w/packaging & skid 230 (w/rotational base) w/packaging & skid	455 lbs (206.4 kg) 510 lbs (231.3 kg) 540 lbs (244.9 kg) 600 lbs (271.1 kg)
Power Cord:	8 ft. (243.8 cm) long
Electrical Requirements:	[See <i>Compliance Charts</i>]
Foot Control Voltage:	10 VAC, SELV (Safety Extra Low Voltage)
Duplex Receptacle (optional) maximum load:	115 VAC, 3A, 50/60 Hz
Fuses: <i>Located at power cord inlet:</i> <i>F1 & F2</i>	6.3 A, 250V, Type T, 5 x 20 mm
Duty Cycle (motor run time):	Intermittent Operation [30 seconds ON / 5 minutes OFF]
Classifications:	Class 1, Type B Applied Part
Protection against ingress of fluids: <i>Foot Control <u>only</u>:</i>	Ordinary Equipment IPX1
Regulatory Compliance:	[See <i>Compliance Chart</i>]



WARNING

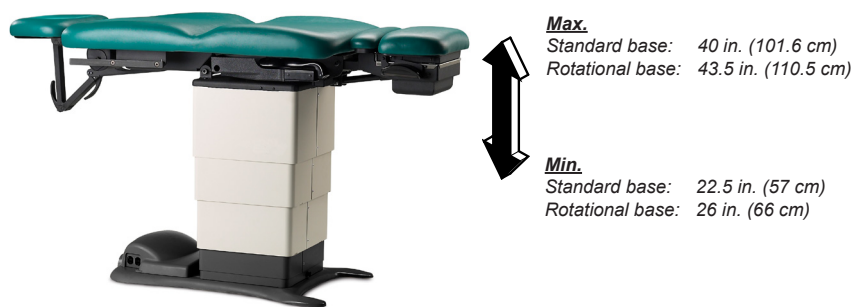
Equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture.

Clarification: Equipment is suitable for use in the presence of oxygen, air, or nitrous oxide.

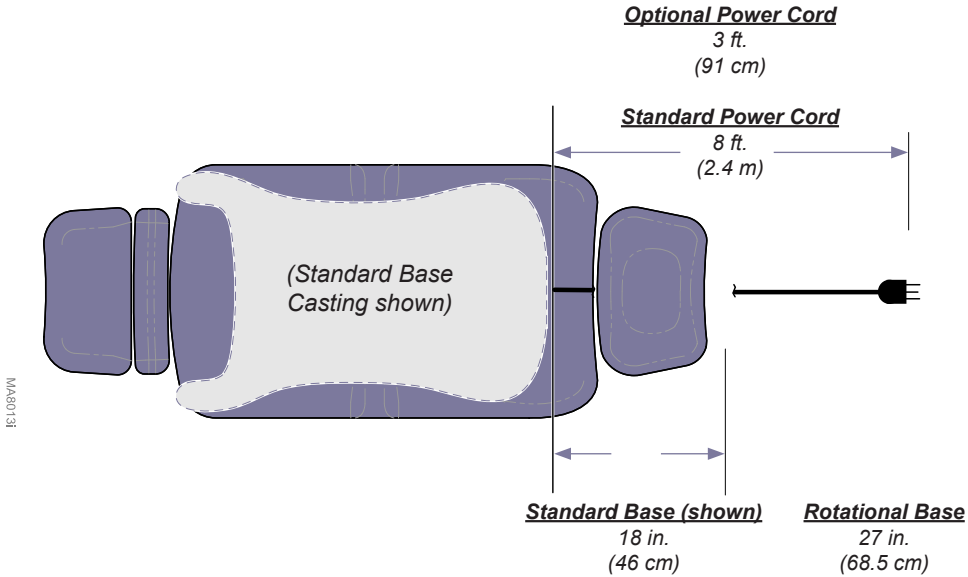
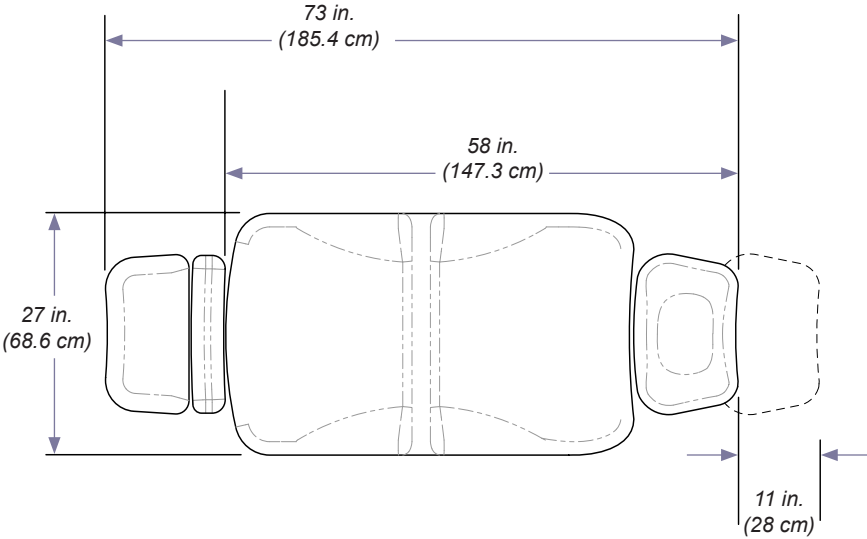
Model Identification / Compliance Chart

Model	Description	Serial Number Prefix	Complies To:				Electrical Ratings:		
			UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	IEC 60601-1	EN 60601-1-2 (EMC)	VAC +/-10%	Amps	Cycles (Hz)
230-001	Ritter Universal Proc. Chair (Non-Programmable)	V	X		X	X	Configurable 115 230	Configurable 7 3.5	50 / 60
230-002	Ritter Universal Proc. Chair (Non-Programmable) w/ Receptacle	V	X		X	X			
230-003	Ritter Universal Proc. Chair (Non-Programmable) w/ Rotational Base	V	X	X	X	X	Configurable 115 230	Configurable 7.5 3.8	50 / 60
230-010	Ritter Universal Proc. Chair (Non-Programmable)	V	X	X	X	X			

Range of Motion & Dimensions



Range of Motion & Dimensions - (continued)



Warranty Information



Warranty Registration



Notes:

Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

1.937.526.3662

[midmark.com](https://www.midmark.com)



230

Camilla universal para uso médico

Ritter®

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



Guía del usuario

003-1500-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Información sobre el producto

(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Distribuidor [nombre / teléfono]:

Fecha de compra:

Modelo / Número de serie:

**Servicio técnico autorizado
por Midmark** [nombre / teléfono]:

**Ubicación del modelo /
número de serie**



Índice

Información importante

<i>Símbolos de seguridad</i>	4
<i>Uso previsto</i>	5
<i>Requisitos eléctricos</i>	5
<i>Interferencia electromagnética</i>	5
<i>Eliminación de equipos</i>	5
<i>Condiciones de transporte y almacenamiento</i>	5
<i>Representantes autorizados</i>	6
<i>Instrucciones de seguridad</i>	7
<i>Conexión de la palanca y el pedal de control</i>	7

Funcionamiento

<i>Alimentación de la camilla</i>	8
<i>Subir / Bajar la base</i>	9
<i>Subir / Bajar el respaldo</i>	10
<i>Subir / Bajar el reposapiés</i>	11
<i>Subir / Bajar la inclinación</i>	12
<i>Rollo de papel</i>	13
<i>Estribos</i>	14
<i>Bandeja de tratamiento</i>	15
<i>Tomacorriente doble (opcional)</i>	16
<i>Posicionar el reposacabezas</i>	17
<i>Posición rodillas / torso</i>	18
<i>Base giratoria (opcional)</i>	19

Mantenimiento

<i>Limpieza</i>	20
<i>Mantenimiento preventivo</i>	20
<i>Solicitud de servicio técnico</i>	20

Resolución de problemas

<i>Sin función Subir reposapiés</i>	21
---	----

Especificaciones

<i>Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas</i>	22
<i>Identificación del modelo / Tabla de cumplimiento de las normativas</i>	23
<i>Límites de movimiento y dimensiones</i>	24

Garantía limitada

<i>Información sobre la garantía</i>	26
--	----

Información importante - símbolos de seguridad



ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



Precaución
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones.



Advertencia sobre el equipo
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños al equipo.

Nota
Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.



Consultar el manual



Orientación correcta para el transporte



Frágil



Pieza aplicada Tipo B



Toma de tierra protectora



Mantener seco



Número del catálogo



Número de serie



Fabricante



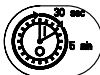
Altura máxima de apilamiento (unidades **almacenadas**)



Especificación nominal del fusible



IPX1 Protegido contra derrames de agua



Ciclo de trabajo (tiempo de funcionamiento del motor):
30 segundos ENCENDIDO,
5 minutos APAGADO



La bandeja debe estar completamente retraída para habilitar la función Subir reposapiés.



Límite de peso del paciente

Este producto se ha revisado únicamente con respecto al peligro de sacudida eléctrica, incendio y riesgos mecánicos, de acuerdo con las normas UL60601-1 y CAN/CSA C22.2 NO. 601.1.

Uso previsto

Este producto, utilizado como sillón o mesa, está diseñado para proporcionar apoyo y mantener a los pacientes en posición durante reconocimientos generales y procedimientos realizados por profesionales médicos calificados.

Requisitos eléctricos



Precaución

Cuando utilice equipos quirúrgicos de alta frecuencia o catéteres intracardiacos:

- *Utilice un material no conductor para proteger al paciente de las partes metálicas de la camilla.*
 - *Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizarlo con los calentadores del cajón o de la tapicería.*

De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.

Interferencia electromagnética

Esta mesa Midmark está diseñada y construida para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Sin embargo, si detecta interferencias entre esta camilla y otros dispositivos:

- Saque el dispositivo que cause interferencias fuera de la sala
- Enchufe la camilla a un circuito aislado
- Aumente la distancia de separación entre la camilla y el dispositivo que cause interferencias
- Póngase en contacto con Midmark si persiste la interferencia

Eliminación de equipos

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la camilla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y códigos locales para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente..... de +5°C a +38°C (de +41°F a 100°F)
Humedad relativade 10 % a 90 % (sin condensación)
Presión atmosférica..... de 0,49 atm a 1,05 atm (500 hPa a 1060 hPa)



ADVERTENCIA

Este producto puede exponerlo al contacto con sustancias químicas como el óxido de antimonio (trióxido de antimonio), al cual el estado de California considera cancerígeno. Para más información, visite www.p65warnings.ca.gov

Representantes autorizados



ADVERTENCIA

En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.

Los clientes de la Colombia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Técnica Electromédica S.A.

Calle 47 # 5-26

Bogotá Colombia c.p. 110111

Tel. (+ 57 1) 756 87 87

atencionalcliente@tecnicaelectromedica.com

Los clientes de la Costa Rica deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Corporacion Almotec SA

225 metros al sur de oficina de correos

San Jose, Zapote, Costa Rica

Tel: 506 7112 9782

Los clientes de la Panamá deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

TECNIDENTAL PANAMA S.A.

VILLA MAGNA, VILLA ZAITA

OFFICE B8

PANAMA

Tel/Fax: 343-4049/ 6614-8029

tecnidentalpanama@gmail.com

Los clientes de la México deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Sofía Zavala | Asuntos Regulatorios

Carlos Nafarrate SA de CV

Avenida Las Américas 601,

Ladrón de Guevara, 44600,

Guadalajara, Jalisco, México | Tel (33) 3669 9800

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974-44337000

Fax: +974-44337100

Los clientes de la Kuwait deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

P.O. Box 1015 Salmieh

22011 Kuwait

Al-Sharq

Khalid Bin Al-Waleed Street

Al-Kazmi Building 10

Third Floor

Email : cencico@centralcircleco.com

Tel.: +965 22411758, +965 22411748, +965 22444228

Fax :+965 22445457

Instrucciones de seguridad



Precaución

Asegúrese de que no haya personas ni instrumental cerca de la camilla antes de activar cualquier función. Si no lo hace puede provocar lesiones personales.

Conexión de la palanca y el pedal de control

Hay dos entradas de cable para la palanca y el pedal de control. Una está situada en la columna de la base que se encuentra en el extremo del pie de la camilla, y la otra está en la tapa del ordenador que se encuentra en el extremo del cabecero. Estas entradas de cable son intercambiables.



Advertencia sobre el equipo

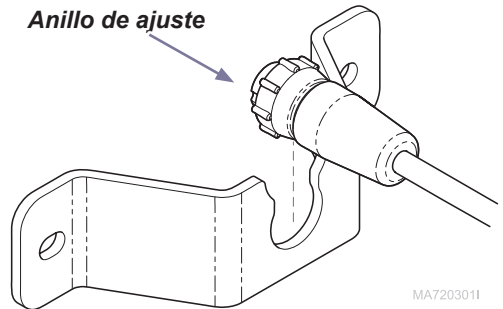
Nunca enchufe la palanca ni el pedal de control en otras tomas de corriente. De lo contrario puede dañar el equipo.

Para conectar el cable de la palanca y el pedal de control...

- A) Introduzca una pequeña parte del conector del cable en el soporte.
- B) Conecte el cable a la entrada (véase la nota).
- C) Apriete el anillo de ajuste.

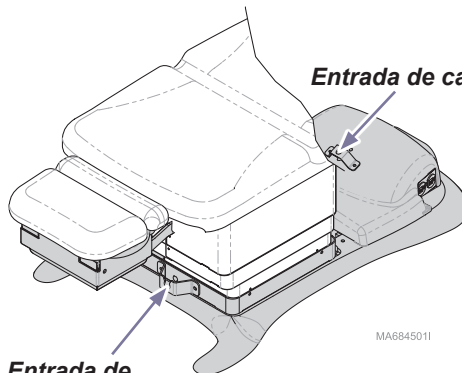
Nota: El conector del cable puede graduarse y debe orientarse de la forma adecuada para la conexión.

Anillo de ajuste



MA7203011

Entrada de cable trasera



Entrada de cable frontal

MA6845011

Funcionamiento

Alimentación de la camilla

Si la camilla no recibe corriente...

Todas las funciones estarán deshabilitadas.

Antes de llamar al servicio técnico...

- A) Compruebe que los cables de alimentación están conectados correctamente.
- B) Verifique o reinicie el disyuntor de circuito.
- C) Verifique o cambie los fusibles de la camilla.

Si la luz de indicación de la alimentación está...

ENCENDIDA: La camilla recibe corriente.

APAGADA: La camilla no recibe corriente.



Antes de cambiar los fusibles...

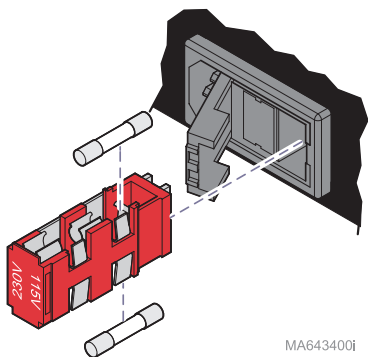
Desconecte la camilla del cable de alimentación.

Para cambiar los fusibles...

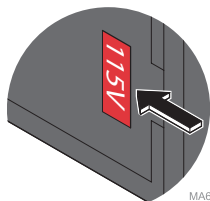
[Compruebe en la sección Especificaciones el tamaño y la clasificación correctos de los fusibles]

- A) Abra la tapa de los fusibles.
- B) Extraiga la caja de los fusibles y los fusibles que no funcionen.
- C) Instale los nuevos fusibles y vuelva a colocar la caja de los fusibles.

Atención: El voltaje que se vea en la tapa de la caja de los fusibles debe ser el mismo que el del enchufe al que vaya a conectar el equipo.



MA643400i



MA644600i

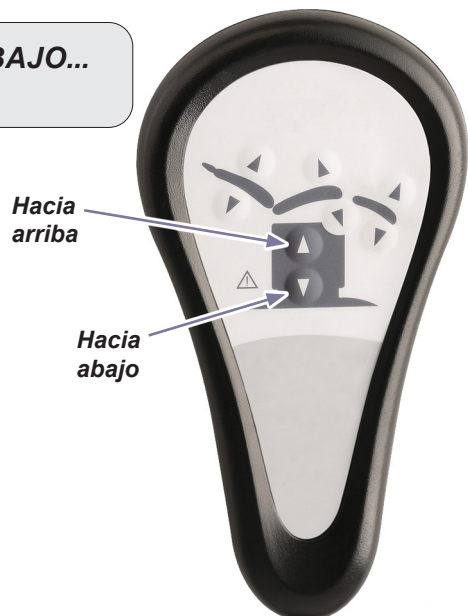


Advertencia sobre el equipo

Si el voltaje no se corresponde, la camilla se estropeará.

Subir / Bajar la base

Para mover la base hacia ARRIBA o hacia ABAJO...
Mantenga presionado el botón adecuado.



El movimiento se detiene cuando...

Se suelta el botón de Subida/Bajada.
Se alcanza la posición máxima/mínima.



Máximo

Base estándar: 101,6 cm (40 pulg.)

Base giratoria: 110,5 cm (43,5 pulg.)



Mínimo

Base estándar: 57 cm (22,5 pulg.)

Base giratoria: 66 cm (26 pulg.)

Subir / Bajar el respaldo

Para SUBIR o BAJAR la sección del respaldo...
Mantenga presionado el botón adecuado.



El movimiento se detiene cuando...
Se alcanza la posición máxima/mínima.
Se suelta el botón de Subida/Bajada.

Subir / Bajar el reposapiés

Atención

La función Subir el reposapiés está deshabilitada cuando la bandeja de tratamiento está desplegada.

(Escuchará varios pitidos cuando la función Subir el reposapiés esté activada con la bandeja desplegada).

Para reanudar el funcionamiento de subida del reposapiés:

Introduzca completamente la bandeja.

Presione el botón Subir el reposapiés.

Para subir o bajar la sección del reposapiés...

Mantenga presionado el botón adecuado.



El movimiento se detiene cuando...

Se alcanza la posición máxima/mínima.

Se suelta el botón de Subida/Bajada.

Máx.
 $0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

Mín.
 $90^{\circ} \pm 1^{\circ}$

Subir / Bajar la inclinación

Para inclinar hacia ARRIBA o hacia ABAJO la sección del asiento...
Mantenga presionado el botón adecuado.

El movimiento se detiene cuando...
Se alcanza la posición máxima/mínima.
Se suelta el botón de Subida/Bajada.



Máx.
 $30^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Min.
 $0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

Rollo de papel

Tamaño del rollo de papel (máx.) 45,7 cm de largo x 8,9 cm de diámetro
(18 pulg. x 3,5 pulg.)

Para instalar el rollo de papel...

- A) Gire la cubierta del rollo de papel hacia atrás para abrirla.
- B) Instale el rollo de papel y tire del papel sobre la camilla.
- C) Gire la cubierta del rollo de papel hacia adelante para cerrarla.



MA642601I

Estribos



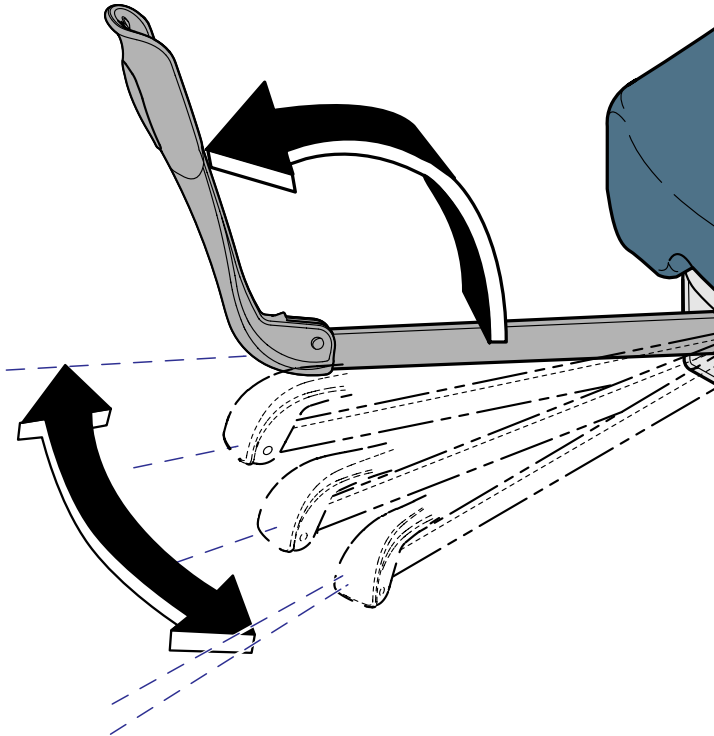
Precaución

Nunca utilice estribos para levantar la camilla.

*Asegúrese de los estribos estén bloqueados en su posición antes de usar la camilla.
Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente/fuerza excesiva.*

Para colocar los estribos...

- A) Saque el estribo y despléguelo.
- B) Eleve ligeramente el estribo y muévelo hacia la izquierda o la derecha, como lo desee.
- C) Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.



MA602500i

Bandeja de tratamiento

Atención

La función Subir el reposapiés está deshabilitada cuando la bandeja de tratamiento está desplegada.

(Escuchará varios pitidos cuando la función Subir el reposapiés esté activada con la bandeja desplegada).

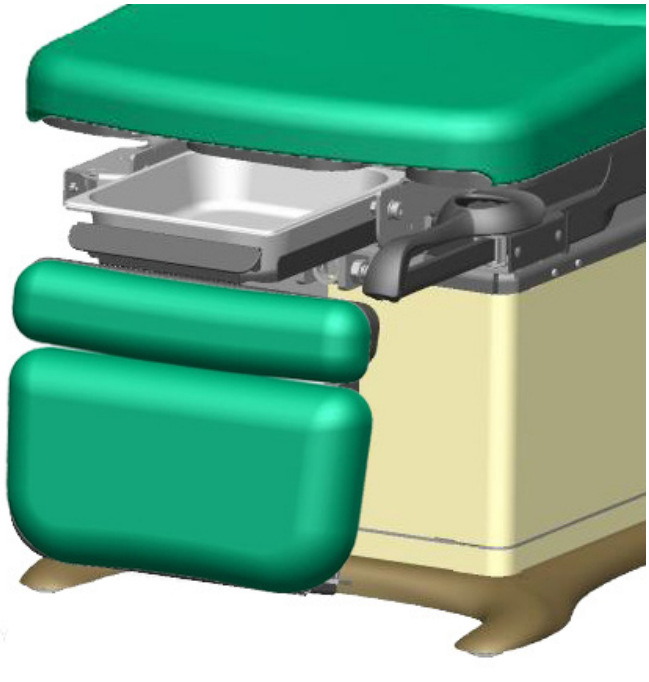
Para reanudar el funcionamiento de subida del reposapiés:

Introduzca completamente la bandeja.

Presione el botón Subir el reposapiés.

Para acceder a la bandeja de tratamiento...

- A) Baje la sección del reposapiés.*
- B) Extraiga la bandeja de tratamiento.*



Tomacorriente doble

(opcional; no disponible en los modelos de 230 voltios)

El tomacorriente doble proporciona potencia para ser utilizada por los accesorios que se utilizan durante el reconocimiento.

La alimentación del tomacorriente se interrumpirá si se supera la carga máxima.

Carga máxima [ambos tomacorrientes combinados].. 115 V CA, 3 amperios, 50/60 Hz



Advertencia sobre el equipo

Si se sobrepasa el voltaje máximo del tomacorriente, los fusibles podrían fundirse. Si esto ocurre, todas las funciones de la camilla quedarán deshabilitadas hasta que se recambien los fusibles.

*[En la página **Conexión de la camilla a la corriente** se muestra cómo cambiar los fusibles.]*



Posicionar el reposacabezas



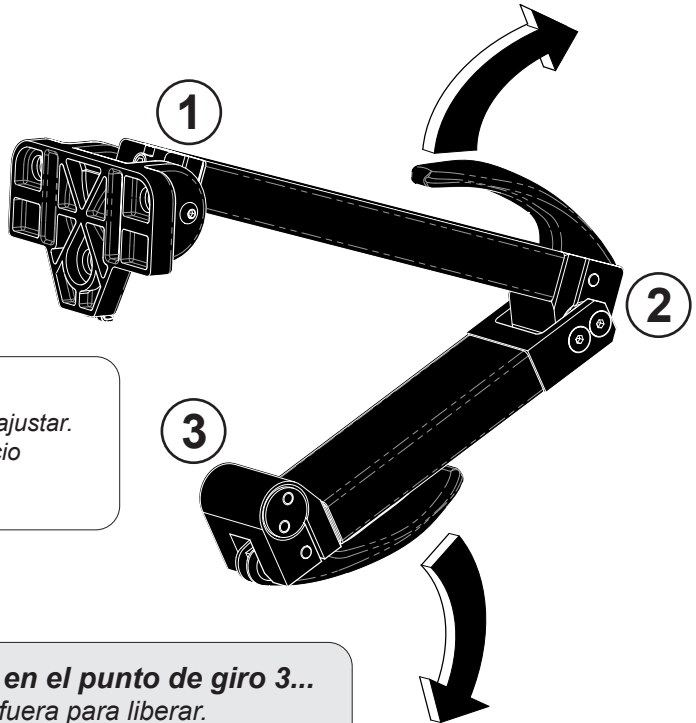
Precaución

Asegúrese de que el reposacabezas está fijo en la posición deseada de forma segura antes de usarlo.

Para ajustar el reposacabezas en los puntos de giro 1 y/o 2...

- A) Tire de la manija superior hacia afuera para liberar.
- B) Mueva los puntos de giro a la posición deseada.
- C) Empuje la manija superior hacia dentro para fijarla en su posición.

[Para mayor claridad no se muestra la parte tapizada]



Nota

La tensión de la manija se puede ajustar. Póngase en contacto con el servicio técnico si se requiere un ajuste.

Para ajustar el reposacabezas en el punto de giro 3...

- A) Tire de la manija inferior hacia afuera para liberar.
- B) Mueva el punto de giro a la posición deseada.
- C) Empuje la manija inferior hacia dentro para fijarla en su posición.

MA642200i

Posición rodillas / torso



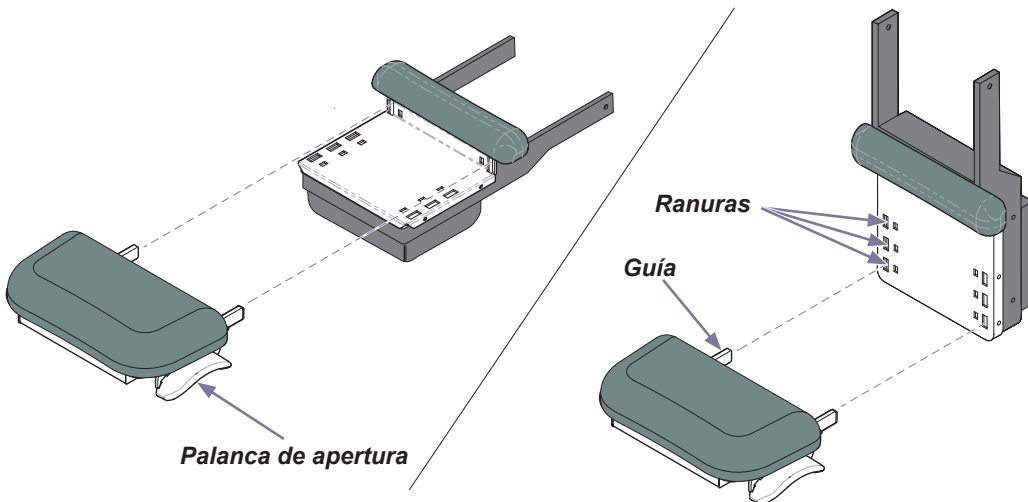
Precaución

Asegúrese de que la sección del reposapiés está fija en la posición deseada de forma segura antes de usarlo.



Para quitar la sección del reposapiés...

- A) Suba las palancas que hay a los lados de la sección del reposapiés.
- B) Tire de la sección del reposapiés hacia afuera.



MA6847001

Para instalar la sección del reposapiés en la posición de las rodillas / torso...

- A) Baje la sección del reposapiés.
- B) Inserte las guías de la sección del reposapiés en las ranuras deseadas.
- C) Asegúrese de que la sección del reposapiés está encajada de forma segura antes de usarla.

Base giratoria (opcional)

Para girar la base de la camilla...

- A) Presione y suelte el pedal de freno.
- B) Gire la camilla hasta la posición deseada.

Para bloquear la posición...

- A) Presione y suelte el pedal de freno.

Nota: La base quedará fijada automáticamente en la posición deseada una vez transcurridos dos minutos



Mantenimiento

Limpieza

Tapicería



Advertencia sobre el equipo

La tapicería es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ella. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre la tapicería.

Limpie todas las semanas la tapicería con un jabón líquido suave mezclado con agua, enjuague con agua limpia y seque completamente para eliminar el desinfectante acumulado.

Desinfecte la tapicería utilizando una solución de lejía común y agua 1:10 (10 %) o productos basados en cloro. A continuación, enjuague con agua limpia y seque a fondo el material. Véanse las Directrices vigentes de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para minimizar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador, no deje que los desinfectantes se acumulen en la superficie de la tapicería. Una vez transcurrido el tiempo de contacto aprobado, retire y seque el exceso de líquido que quede en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en midmark.com en la biblioteca técnica situada en el apartado "Información del usuario" de su producto.

Superficies de plástico y pintadas

Limpie las superficies de plástico y metal pintado pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación no debe presentar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Pida cada 12 meses a un técnico de servicio cualificado que revise su equipo.

Solicitud de servicio técnico

[Se necesita el número de serie del producto]

Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

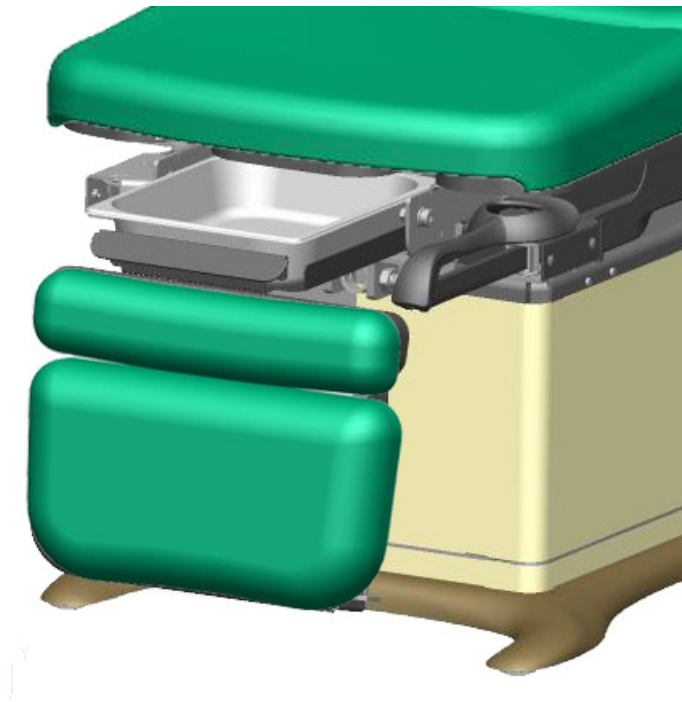
Para ponerse en contacto directamente con Midmark:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585
de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m.
y viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)
midmark.com

Resolución de problemas

Sin función Subir reposapiés

<i>Función</i>	<i>Estado</i>	<i>Problema</i>	<i>Corrección</i>
Subir reposapiés		Sin movimiento (pitidos)	Empuje la bandeja de tratamiento hacia dentro.
Todas las demás funciones		OK	-



Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas

Peso del paciente (máximo):	204,1 kg (450 lbs)
Rollo del papel (tamaño máximo):	45,7 cm de largo x 8,9 cm de diámetro (18 pulg. x 3,5 pulg.)
Límites de movimiento y dimensiones:	[Consulte la página Límites de movimiento y dimensiones]
Peso de la camilla: 230 (con base estándar) con embalaje y plataforma 230 (con base giratoria) con embalaje y plataforma	206,4 kg (455 lbs) 231,3 kg (510 lbs) 244,9 kg (540 lbs) 271,1 kg (600 lbs)
Cable de alimentación:	243,8 cm (8 pies) de largo
Requisitos eléctricos:	[Consulte las Tablas de cumplimiento]
Voltaje del pedal de control:	10 V CA, SELV (voltaje de seguridad extra bajo)
Tomacorriente doble (opcional) carga máxima:	115 V CA, 3 A, 50/60 Hz
Fusibles: <i>Ubicados en la entrada del cable de alimentación: F1 y F2</i>	6,3 A, 250 V, tipo T, 5 mm x 20 mm
Ciclo de trabajo (tiempo de funcionamiento del motor):	Funcionamiento intermitente [30 segundos ENCENDIDO, 5 minutos APAGADO]
Clasificaciones:	Clase 1, parte aplicada Tipo B
Protección contra la entrada de líquidos: <i>Solo pedal de control:</i>	equipo ordinario IPX1
Cumplimiento legal:	[Consulte la Tabla de cumplimiento]



ADVERTENCIA

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables.

Aclaración: El equipo puede utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nítrico.

Identificación del modelo /
Tabla de cumplimiento de las normativas

Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Conformidad con:				Clasificaciones eléctricas:		
			UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	IEC 60601-1	EN 60601-1-2 (EMC)	VAC +/-10 %	Ampe- rios	Ciclos (Hz)
230-001	Camilla universal para uso médico Ritter (No programable)	V	X		X	X	Configurable 115 230	7 3,5	50 / 60
230-002	Camilla universal para uso médico Ritter (No programable) con tomacorriente	V	X		X	X	115	10	50 / 60
230-003	Camilla universal para uso médico Ritter (No programable) con base giratoria	V	X	X	X	X	Configurable 115 230	7,5 3,8	50 / 60
230-010	Camilla universal para uso médico Ritter (No programable)	V	X	X	X	X	Configurable 115 230	7 3,5	50 / 60

Límites de movimiento y dimensiones



Máx.

Base estándar: 101,6 cm (40 pulg.)

Base giratoria: 110,5 cm (43,5 pulg.)

Mínimo

Base estándar: 57 cm (22,5 pulg.)

Base giratoria: 66 cm (26 pulg.)



Máx.

$30^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Mín.

$0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$



Máx.

$85^{\circ} \pm 3^{\circ}$

Mín.

$0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

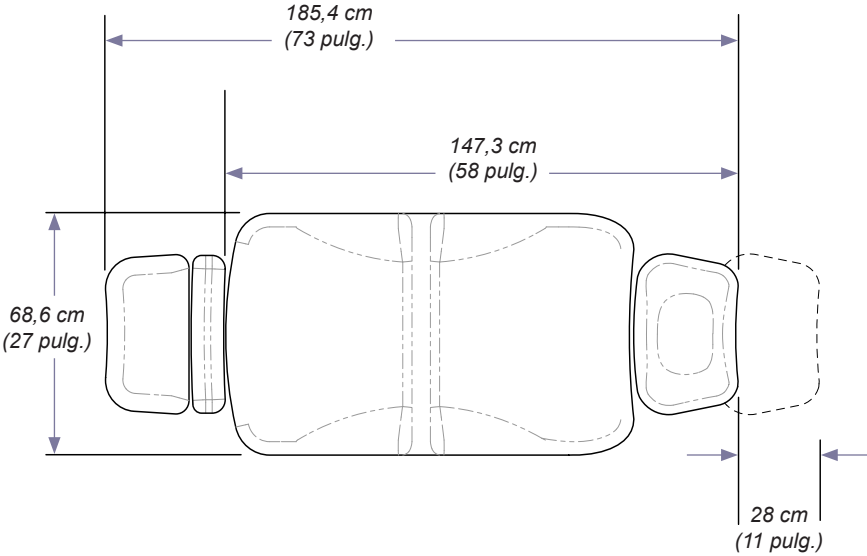
Máx.

$0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

Mín.

$90^{\circ} \pm 1^{\circ}$

Límites de movimiento y dimensiones (continuación)

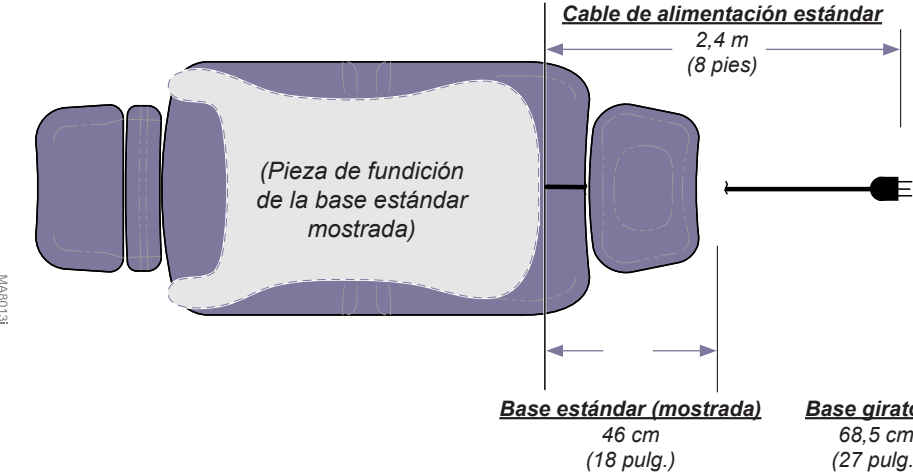


Cable de alimentación opcional

91 cm
(3 pies)

Cable de alimentación estándar

2,4 m
(8 pies)



Base estándar (mostrada)

46 cm
(18 pulg.)

Base giratoria

68,5 cm
(27 pulg.)

Información de garantía



Registro de garantía



Notas:

Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 EE. UU.

1.800.643.6275

1.937.526.3662

[midmark.com](https://www.midmark.com)



230

Table d'intervention universelle

Ritter®

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



Guide de l'utilisateur

003-1500-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Informations produit

(Les renseignements ci-dessous sont nécessaires lorsque vous contactez le service après-vente.)

Revendeur [nom / téléphone] :

Date d'acquisition :

Numéro de modèle / de série :

**Société de service
après-vente agréée Midmark**
[nom / téléphone] :

**Emplacement du numéro
de modèle / de série**



Table des matières

Renseignements importants

Symboles de sécurité	4
Utilisation prévue	5
Alimentation électrique	5
Interférences électromagnétiques	5
Mise au rebut de l'équipement	5
Transport et conditions de stockage	5
Représentants autorisés	6
Consignes de sécurité	7
Raccordement de la commande manuelle et de la pédale	7

Fonctionnement

Alimentation de la table	8
Relevage / Abaissement de la base	9
Relevage / Abaissement du dossier	10
Relevage / Abaissement des pieds	11
Inclinaison vers le haut / vers le bas	12
Rouleau de papier	13
Étrier	14
Cuvette	15
Prise de courant double (en option - non disponible sur les modèles en 230 V)	16
Positionnement de la têtes	17
Position genoux / poitrine	18
Base rotative (en option)	19

Entretien

Nettoyage	20
Entretien préventif	20
Service après-vente	20

Dépannage

Pas de fonction de relevage des pieds	21
---	----

Caractéristiques techniques

Poids, dimensions, caractéristiques électriques	22
Identification du modèle / Tableau de conformité	23
Amplitude de déplacement et dimensions	24

Garantie limitée

Renseignements sur la garantie	26
--------------------------------------	----

Renseignements importants - Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



Attention

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine de blessures graves.



Avertissement relatif à l'équipement

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine d'endommagement du matériel.

Remarque

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.



Consulter le manuel



Orientation correcte
pour l'expédition



Fragile



Type B, partie appliquée



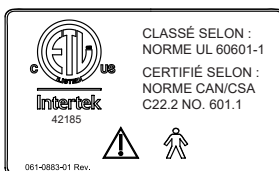
Mise à la terre de protection



Conserver au sec



Numéro de catalogue



Numéro de série



Fabricant



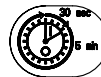
Hauteur maximale d'empilage
(palettes empilées)



Calibre des fusibles



IPX1 Protégé contre les ruissellements d'eau



Cycle d'utilisation (cycle du moteur) :
30 secondes ACTIVÉ, 5 minutes DÉACTIVÉ



La cuvette doit être complètement
rétractée pour permettre la fonction
de relevage des pieds.



Poids limite du patient

**Ce produit a été testé quant aux risques d'électrocution,
d'incendie et de dangers mécaniques uniquement,
selon les normes UL60601-1 et CAN/CSA C22.2 NO. 601.1.**

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme un fauteuil ou une table afin de permettre le placement et le support du patient lors d'une procédure ou d'un examen général exécuté par un professionnel de la santé qualifié.

Alimentation électrique



Attention

En cas d'utilisation d'appareils chirurgicaux à haute fréquence ou de cathéters endocardiques :

- *Utilisez un matériau non conducteur pour isoler le patient des parties métalliques de la table.*
- *Consultez les instructions d'utilisation de l'appareil avant de l'utiliser avec l'élément chauffant du tiroir ou de la garniture.*

Tout manquement à cette recommandation peut provoquer une électrocution ou des brûlures au patient.

Interférences électromagnétiques

Cette table Midmark est conçue et construite pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Cependant, en cas d'interférences entre un autre appareil et cette table :

- retirez de la pièce l'appareil qui crée les interférences ;
- branchez la table sur un circuit isolé ;
- augmentez la distance entre la table et l'appareil qui crée les interférences ;
- contactez Midmark si les interférences persistent.

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, la table, les accessoires et autres fournitures peuvent devenir contaminés dans le cadre d'une utilisation normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes..... +5 °C à 38 °C (+41 °F à 100 °F)
Humidité relative..... 10 à 90 % (sans condensation)
Pression atmosphérique..... 500 hPa à 1 060 hPa (0,49 atm à 1,05 atm)



AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, tels que l'oxyde d'antimoine (trioxyde d'antimoine), connu, dans l'État de Californie, pour être cancérigène.

Pour plus d'informations, visitez www.p65warnings.ca.gov

Représentants autorisés



AVERTISSEMENT

En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.

En Colombie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Técnica Electromédica S.A.

Calle 47 # 5-26

Bogota Colombia c.p. 110111

Tel. (+ 57 1) 756 87 87

atencionalcliente@tecnicaelectromedica.com

En Costa Rica, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Corporacion Almotec SA

225 metros al sur de oficina de correos

San Jose, Zapote, Costa Rica

Tel: 506 7112 9782

En Panama, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

TECNIDENTAL PANAMA S.A.

VILLA MAGNA, VILLA ZAITA

OFFICE B8

PANAMA

Tel/Fax: 343-4049/ 6614-8029

tecnidentalpanama@gmail.com

En Mexique, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Sofia Zavala | Asuntos Regulatorios

Carlos Nafarrate SA de CV

Avenida Las Américas 601,

Ladrón de Guevara, 44600,

Guadalajara, Jalisco, México | Tel (33) 3669 9800

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Tel: +974-44337000

Fax: +974-44337100

En Koweït, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Central Circle Co.

P.O. Box 1015 Salmieh

22011 Kuwait

Al-Sharq

Khalid Bin Al-Waleed Street

Al-Kazmi Building 10

Third Floor

Email : cencico@centralcircleco.com

Tél. : +965 22411758, +965 22411748, +965 22444228

Fax : +965 22445457

Consignes de sécurité



Attention

Veillez à ce que tout membre du personnel et tout équipement soient éloignés de la table avant d'activer une fonction. Tout manquement à cette recommandation peut entraîner des blessures.

Raccordement de la commande manuelle et de la pédale

Il y a deux prises de raccordement pour la commande manuelle et la pédale. L'une se trouve sur la colonne de base, à l'extrémité « pieds » de la table, et l'autre, sur le capot du cordon d'alimentation, à l'extrémité « tête ». Ces prises de raccordement sont interchangeables.



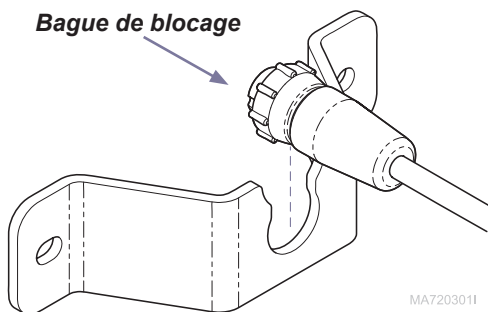
Avertissement relatif à l'équipement

Ne branchez jamais la commande manuelle / la pédale dans une autre prise. Cela pourrait endommager l'équipement.

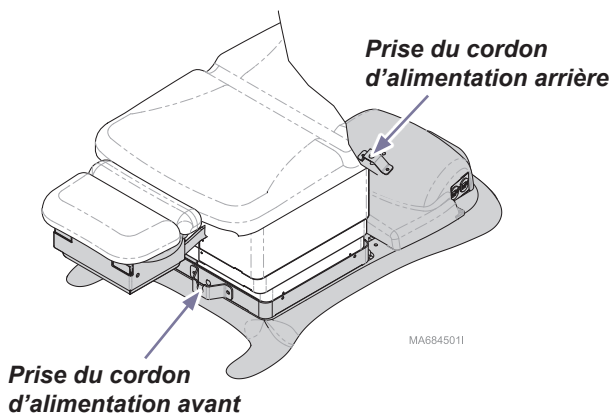
Pour brancher le cordon d'alimentation de la commande manuelle et de la pédale...

- A) Glissez la partie étroite de la fiche dans le support.
- B) Branchez le cordon d'alimentation dans la prise (voir Remarque).
- C) Serrez la bague de blocage.

Remarque : la fiche est « à détrompeur » et doit être correctement orientée pour être branchée.



MA7203011



MA6845011

Fonctionnement

Alimentation de la table

Si la table n'est pas alimentée...

Aucune fonction ne sera disponible.

Avant d'appeler le service après-vente...

- A) Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation.
- B) Vérifiez / réinitialisez le disjoncteur de l'installation.
- C) Vérifiez / remplacez le ou les fusibles de la table.

Si le témoin d'alimentation est...

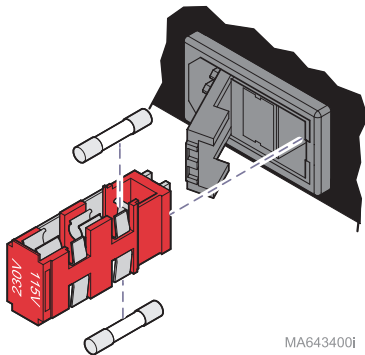
ALLUMÉ : la table est alimentée.

ÉTEINT : la table n'est pas alimentée.



Avant de remplacer les fusibles...

Débranchez le cordon d'alimentation de la table.



Pour remplacer les fusibles...

[Consultez la section Caractéristiques techniques pour connaître la taille et le calibre corrects des fusibles]

- A) Ouvrez le capot du porte-fusible.
- B) Retirez le porte-fusible et le ou les fusibles défectueux.
- C) Installez un ou plusieurs fusibles neufs et remettez le porte-fusible en place.

Attention : la tension apparaissant dans la fenêtre du capot de porte-fusible doit correspondre à la tension d'alimentation de l'installation.

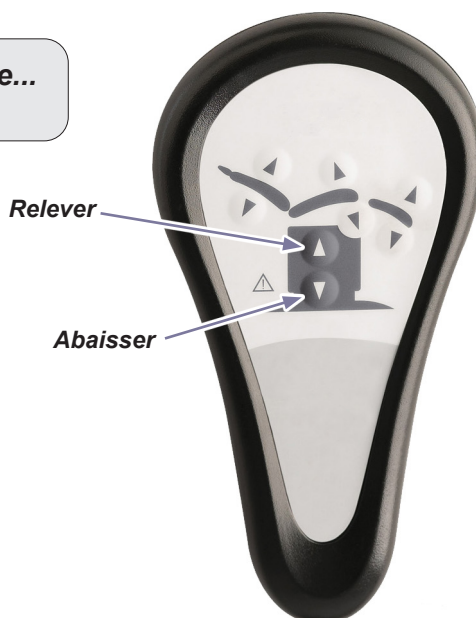


Avertissement relatif à l'équipement

Un réglage de tension incorrect endommagera la table.

Relevage / Abaissement de la base

Pour RELEVER ou ABAISSER la base...
Maintenez enfoncé le bouton approprié.



Le déplacement s'arrête lorsque...
Le bouton de relevage / abaissement est relâché.
La position maximale / minimale est atteinte.



Max.

Base standard : 101,6 cm (40 in.)

Base rotative : 110,5 cm (43.5 in.)



Min.

Base standard : 57 cm (22.5 in.)

Base rotative : 66 cm (26 in.)

Relevage /Abaissement du dossier

Pour RELEVER ou ABAISSER le dossier...
Maintenez enfoncé le bouton approprié.



Le déplacement s'arrête lorsque...
La position maximale / minimale est atteinte.
Le bouton de relevage / abaissement est relâché.

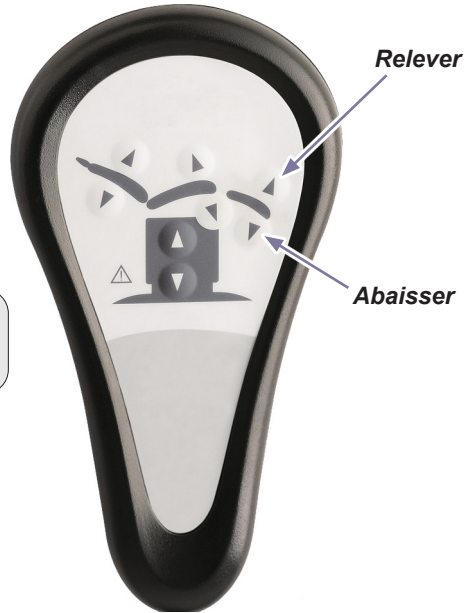
Relevage / Abaissement des pieds

Attention !

La fonction Relevage des pieds est désactivée lorsque la cuvette est sortie.
(Vous entendrez plusieurs « bips » lorsque la fonction Relevage des pieds est activée alors que la cuvette est sortie.)

Pour reprendre la fonction de Relevage des pieds :
Rentrez complètement la cuvette.
Appuyez sur le bouton de relevage des pieds.

Pour RELEVER ou ABAISSER le repose-pieds...
Maintenez enfoncé le bouton approprié.



Le déplacement s'arrête lorsque...
La position maximale / minimale est atteinte.
Le bouton de relevage / abaissement est relâché.

Max.
 $0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

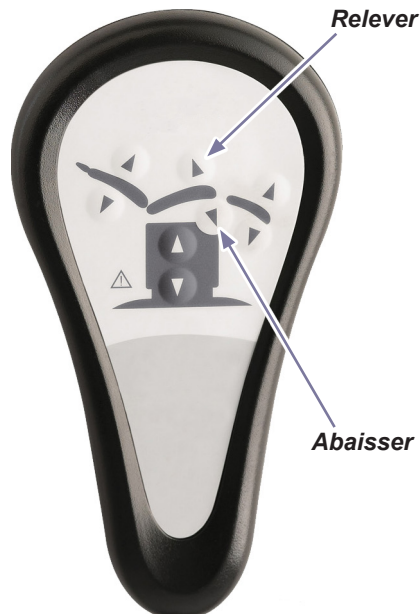
Min.
 $90^{\circ} \pm 1^{\circ}$



Inclinaison vers le haut / vers le bas

***Pour incliner l'assise vers le HAUT
ou vers le BAS...***
Maintenez enfoncé le bouton approprié.

Le déplacement s'arrête lorsque...
La position maximale / minimale est atteinte.
Le bouton de relevage / abaissement est relâché.



Max.
 $30^{\circ} \pm 2^{\circ}$



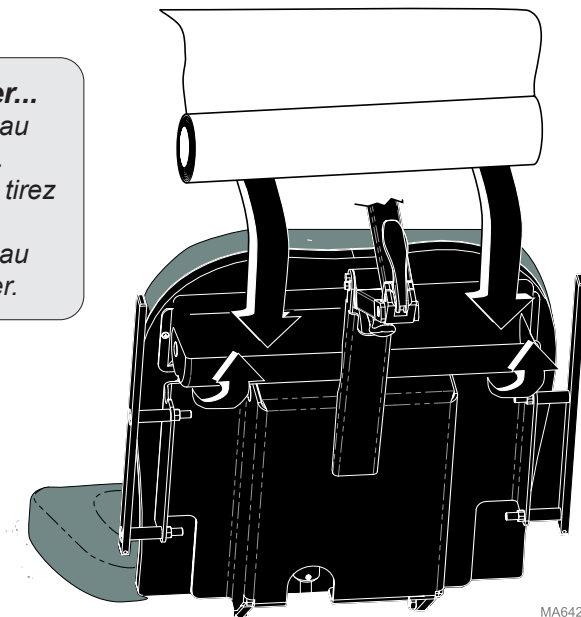
Min.
 $0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

Rouleau de papier

Taille du rouleau de papier (max.) 45,7 cm de long x 8,9 cm de diamètre
(18 in. x 3.5 in.)

Pour installer le rouleau de papier...

- A) *Faites pivoter le couvercle du rouleau de papier vers l'arrière pour l'ouvrir.*
- B) *Installez un rouleau de papier, puis tirez le papier sur la table.*
- C) *Faites pivoter le couvercle du rouleau de papier vers l'avant pour le fermer.*



MA642601I

Étrier



Attention

Ne jamais utiliser l'étrier pour soulever la table.

Vérifiez que l'étrier est bien en place et bloqué avant de l'utiliser.

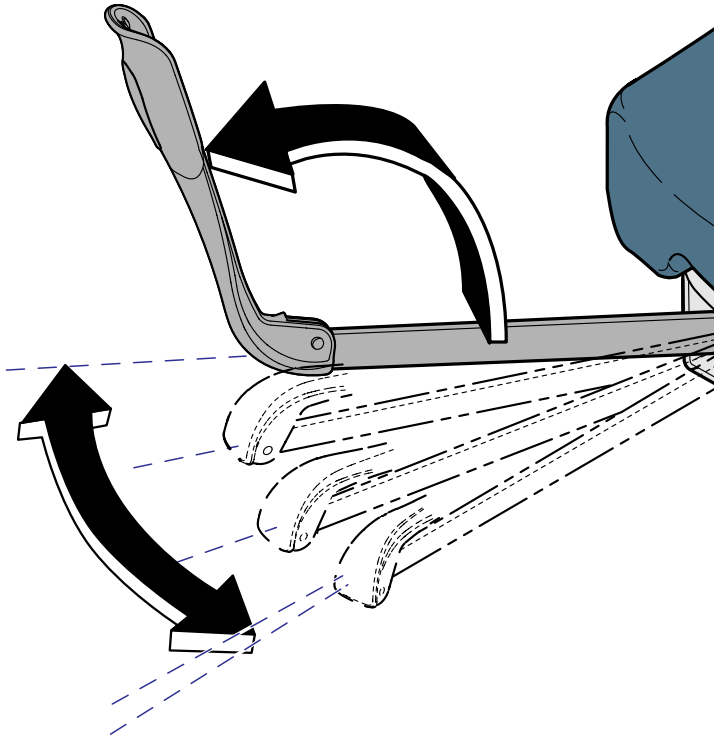
L'étrier ne peut pas supporter le poids du patient, ni une force excessive.

Pour positionner l'étrier...

A) Tirez l'étrier et déployez-le.

B) Soulevez légèrement l'étrier, puis déplacez-le vers la droite ou la gauche.

C) Relâchez l'étrier pour le bloquer dans la position souhaitée.



MA602500i

Cuvette

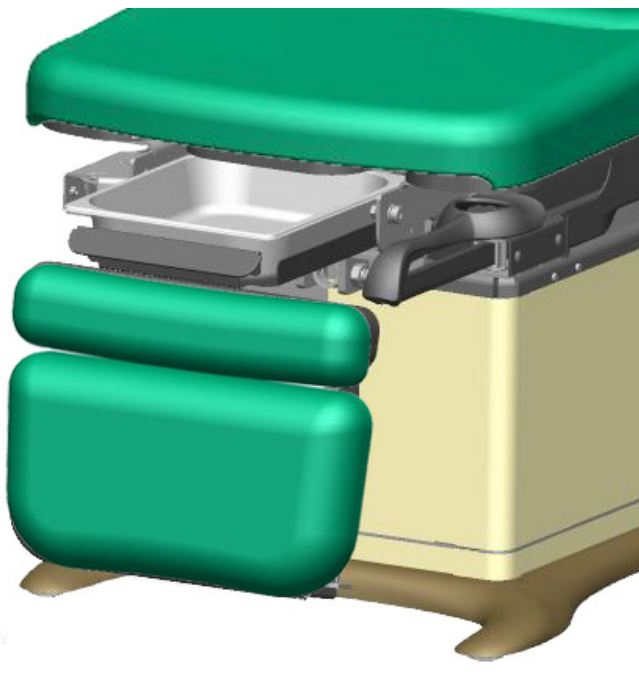
Attention !

La fonction Relevage des pieds est désactivée lorsque la cuvette est sortie.
(Vous entendrez plusieurs « bips » si la fonction Relevage des pieds est activée alors que la cuvette est sortie.)

Pour reprendre la fonction de Relevage des pieds :
Rentrez complètement la cuvette.
Appuyez sur le bouton de relevage des pieds.

Pour accéder à la cuvette...

- A) Abaissez le repose-pieds.
- B) Sortez la glissière de la cuvette.



Prise de courant double (en option - non disponible sur les modèles en 230 V)

La prise de courant double permet le branchement des accessoires utilisés lors des interventions. L'alimentation de la prise de courant sera coupée en cas de dépassement de la charge maximale.

Charge maximale [les deux prises combinées] 115 V CA, 3 A, 50/60 Hz



Avertissement relatif à l'équipement

Le dépassement de la charge maximale de la prise de courant peut faire griller les fusibles. Si cela se produit, toutes les fonctions de la table resteront désactivées tant que les fusibles n'auront pas été remplacés.
[La procédure de remplacement des fusibles est décrite à la page **Alimentation de la table.**]



Positionnement de la tête



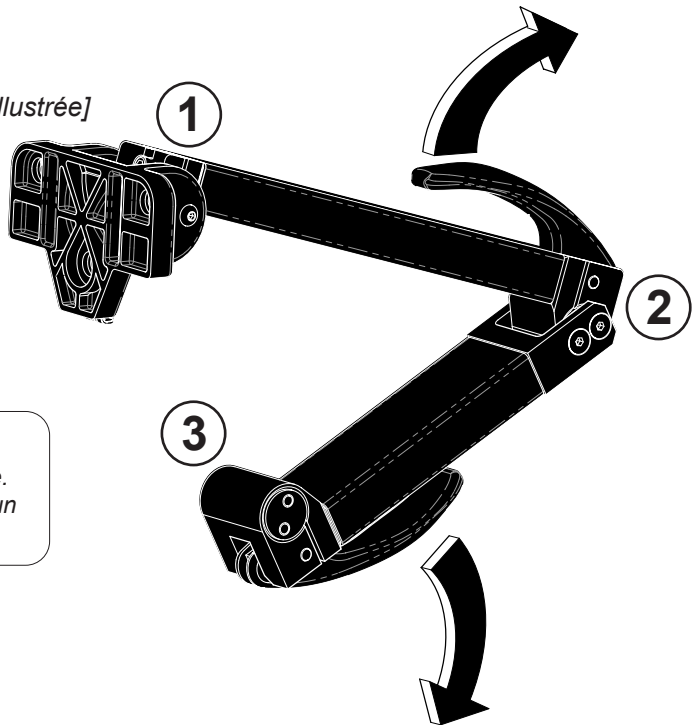
Attention

Vérifiez que la tête est bien en place et bloquée avant de l'utiliser.

Pour régler la tête aux points d'articulation 1 et/ou 2...

- A) Tirez la poignée supérieure vers l'extérieur pour déverrouiller.
- B) Déplacez le ou les points d'articulation dans la position souhaitée.
- C) Poussez la poignée supérieure vers l'intérieur pour verrouiller en place.

[Pour plus de clarté,
la garniture n'est pas illustrée]



Remarque

La tension de la poignée est réglable.
Contactez le service après-vente si un
réglage est requis.

MA642200i

Pour régler la tête au point d'articulation 3...

- A) Tirez la poignée inférieure vers l'extérieur pour déverrouiller.
- B) Déplacez le point d'articulation dans la position souhaitée.
- C) Poussez la poignée inférieure vers l'intérieur pour verrouiller en place.

Position genoux / poitrine



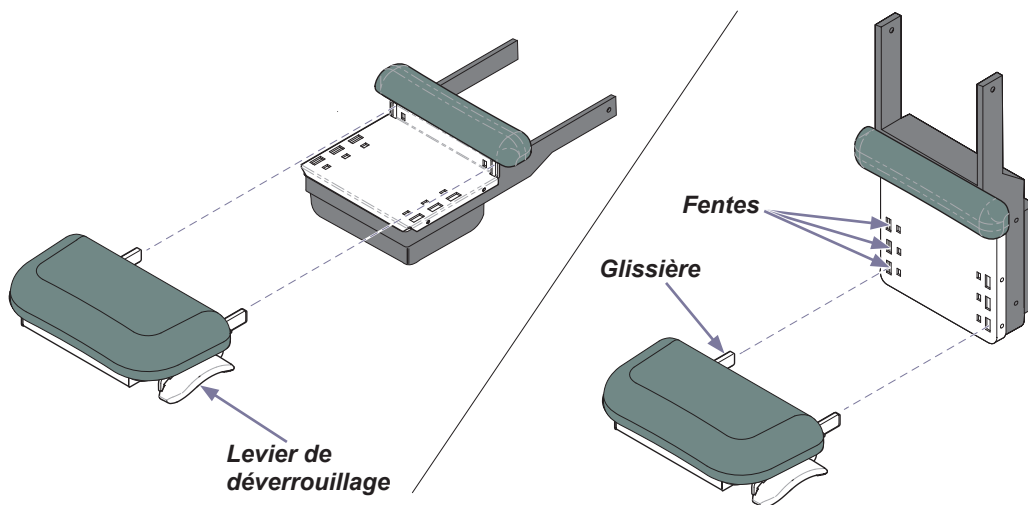
Attention

Vérifiez que le repose-pieds est bien en place et bloqué avant de l'utiliser.



Pour retirer le repose-pieds...

- A) Soulevez les leviers de déverrouillage de chaque côté du repose-pieds.
- B) Tirez directement le repose-pieds.



MA6847001

Pour installer le repose-pieds en position genoux / poitrine...

- A) Abaissez le repose-pieds.
- B) Insérez les glissières du repose-pieds dans les fentes souhaitées.
- C) Vérifiez que le repose-pieds est bien en place et bloqué avant de l'utiliser.

Base rotative (en option)

Pour faire tourner la base de la table...

- A) Appuyez et relâchez la pédale de frein.
- B) Faites tourner la table dans la position souhaitée.

Pour verrouiller en position...

- A) Appuyez et relâchez la pédale de frein.

Remarque : la base se verrouille automatiquement en position au bout de deux minutes.



Entretien

Nettoyage

Garniture



Avertissement relatif à l'équipement

La garniture résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagée par les solvants et les teintures. Essayez immédiatement tout liquide renversé sur la garniture.

Nettoyez la garniture toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau. Rincez à l'eau claire et séchez complètement afin d'éliminer les résidus de désinfectant.

Désinfectez la garniture avec une solution à base d'un volume d'eau de Javel ou de produits chlorés pour 10 volumes d'eau (10 %). Puis rincez à l'eau claire et séchez soigneusement. Voir les directives de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé des centres pour le contrôle des maladies (CDC).

Pour minimiser les dommages provoqués par les résidus de nettoyants désinfectants, empêchez toute accumulation de désinfectant sur la garniture. Lorsque le temps de réaction reconnu s'est écoulé, ôtez et séchez tout excès de liquide restant sur la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Vous trouverez également toutes les informations utiles sur midmark.com à la rubrique Bibliothèque technique, au niveau de l'onglet Documents correspondant à votre produit.

Surfaces en plastique / peintes

Essayez les surfaces en métal et en plastique peintes selon le besoin à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

Entretien préventif

Examinez périodiquement les éléments suivants :

- Le cordon d'alimentation ne doit présenter aucune coupure ni aucun autre dommage visible.
- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement.

Faites vérifier votre équipement chaque année par un technicien qualifié.

Service après-vente

[Le numéro de série du produit est requis]

Contactez votre revendeur Midmark:

Si un entretien est nécessaire, contactez Midmark directement :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

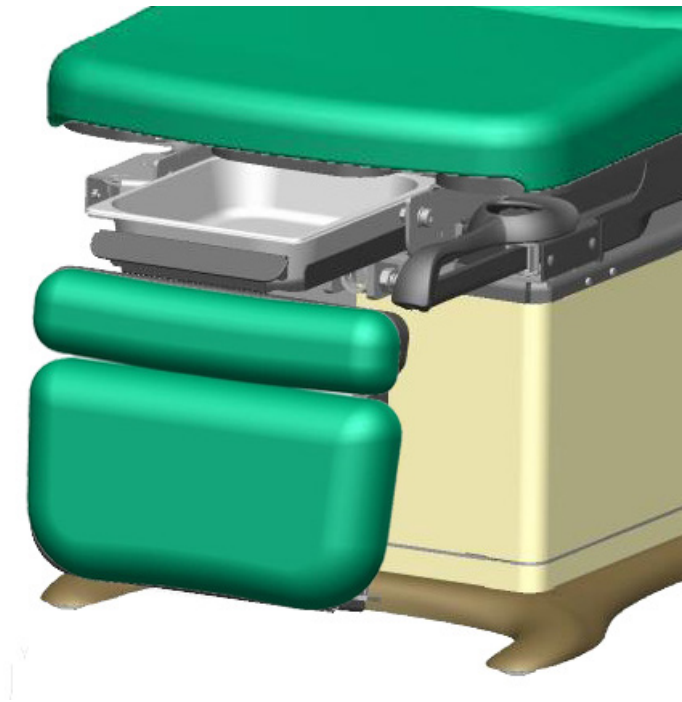
Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h
et le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

midmark.com

Dépannage

Pas de fonction de relevage des pieds

Fonction	État	Problème	Action corrective
Relevage des pieds		Aucun déplacement (« bips »)	Rentrez la cuvette.
Toutes les autres fonctions		OK	—



Caractéristiques techniques

Poids, dimensions, caractéristiques électriques

Poids du patient (<i>maximal</i>) :	204,1 kg (450 lbs)
Rouleau de papier (<i>taille maximale</i>) :	45,7 cm de long x 8,9 cm de diamètre (18 in. x 3.5 in.)
Amplitude de déplacement et dimensions :	[Voir la page <i>Amplitude de déplacement et dimensions</i>]
Poids de la table : 230 (avec base standard) avec emballage et palette 230 (avec base rotative) avec emballage et palette	206,4 kg (455 lbs) 231,3 kg (510 lbs) 244,9 kg (540 lbs) 271,1 kg (600 lbs)
Cordon d'alimentation :	243,8 cm (8 ft) de long
Alimentation électrique :	[Voir les tableaux de conformité à la réglementation]
Alimentation de la pédale de commande :	10 V CA, SELV (Tension de sécurité extra-basse)
Prise de courant double (en option) Charge maximale :	115 V CA, 3 A, 50/60 Hz
Fusibles : <i>Situés à l'entrée du cordon d'alimentation : F1 et F2</i>	6,3 A, 250 V, type T, 5 x 20 mm
Cycle d'utilisation (cycle du moteur) :	Fonctionnement par intermittence [30 secondes en MARCHE / 5 minutes d'ARRÊT]
Classifications :	Classe 1, partie appliquée sur le patient de type B
Protection contre la pénétration de liquides : <i>Pédale de commande <u>uniquement</u> :</i>	Équipement ordinaire IPX1
Conformité à la réglementation :	[Voir le tableau de conformité à la réglementation]



AVERTISSEMENT

Le matériel ne doit pas être utilisé à proximité d'un mélange anesthésique inflammable.

Clarification : Ce matériel peut être utilisé en présence d'oxygène, d'air ou de protoxyde d'azote.

Identification du modèle / Tableau de conformité

Modèle	Description	Préfixe du nu- méro de série	Conforme aux normes :				Alimentation électrique :		
			UL 60601-1	CAN / CSA 22.2, n° 601.1-M90	CEI 60601-1	EN 60601-1-2 (CEM)	V CA +/-10 %	Inten- sité	Cycles (Hz)
230-001	Table d'intervention Ritter Midmark (non programmable)	V	X		X	X	Configurable 115 230	7 3,5	50 / 60
230-002	Table d'intervention Ritter Midmark (non programmable) avec prise de courant	V	X		X	X	115	10	50 / 60
230-003	Table d'intervention Ritter Midmark (non programmable) avec base rotative	V	X	X	X	X	Configurable 115 230	7,5 3,8	50 / 60
230-010	Table d'intervention Ritter Midmark (non programmable)	V	X	X	X	X	Configurable 115 230	7 3,5	50 / 60

Amplitude de déplacement et dimensions



Max.

Base standard : 101,6 cm (40 in.)

Base rotative : 110,5 cm (43.5 in.)

Min.

Base standard : 57 cm (22.5 in.)

Base rotative : 66 cm (26 in.)



Max.

$30^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Min.

$0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$



Max.

$85^{\circ} \pm 3^{\circ}$

Min.

$0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

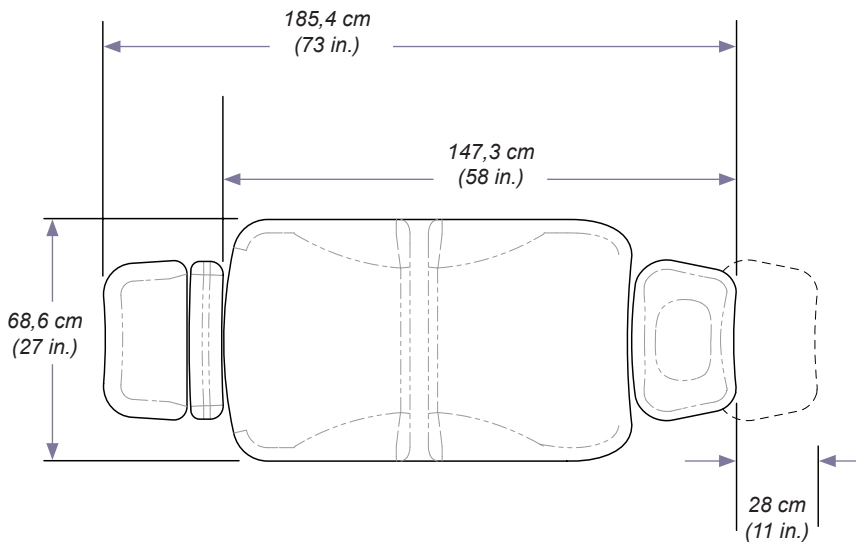
Max.

$0^{\circ} \pm 0,5^{\circ}$

Min.

$90^{\circ} \pm 1^{\circ}$

Amplitude de déplacement et dimensions – (suite)

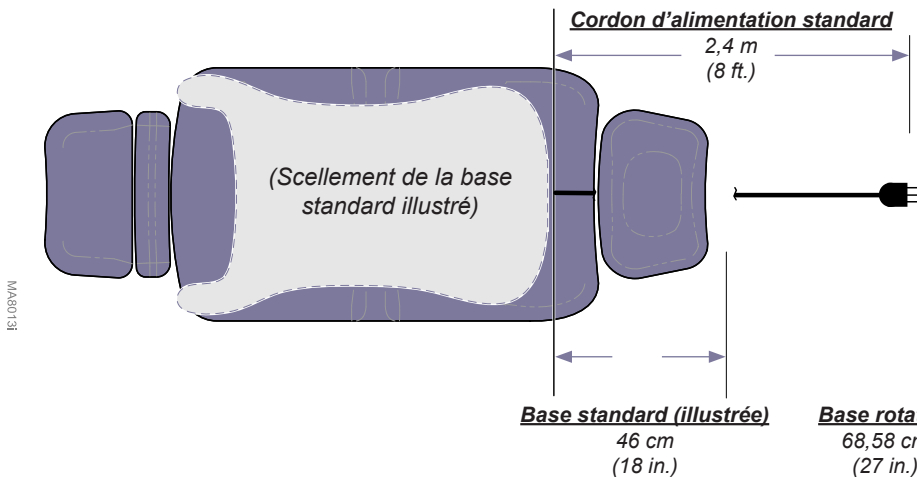


Cordon d'alimentation en option

91 cm
(3 ft.)

Cordon d'alimentation standard

2,4 m
(8 ft.)



Information sur la garantie



Enregistrement de la garantie



Remarques :

Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

1.800.643.6275

1.937.526.3662

midmark.com



0 0 3 - 1 5 0 0 - 9 9

003-1500-99

